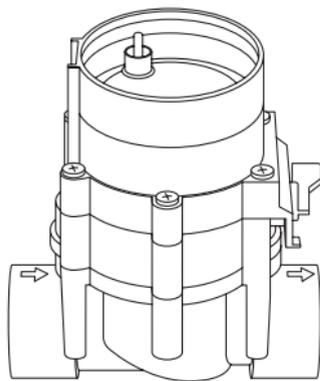


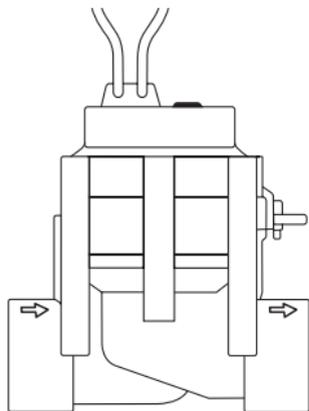


EAC

9 V
Art. 1251



24 V
Art. 1279



FR Mode d'emploi

Electrovanne

IT Istruzioni per l'uso

Valvola cordless

ES Instrucciones de empleo

Válvula de riego

PT Manual de instruções

Válvula de Irrigação

PL Instrukcja obsługi

Zawór automatyczny

HU Használati utasítás

Öntözőszelep

CS Návod k obsluze

Zavlažovací ventil

SK Návod na obsluhu

Zavlažovací ventil

RU Инструкция по эксплуатации

Оросительный вентиль

DE Betriebsanleitung

Bewässerungsventil

FR

IT

ES

PT

PL

HU

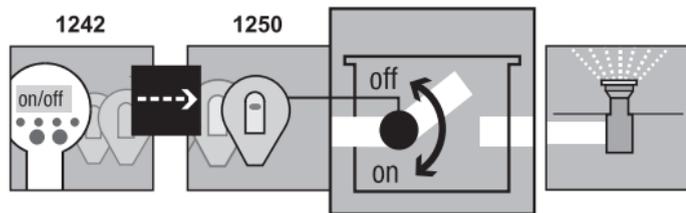
CS

SK

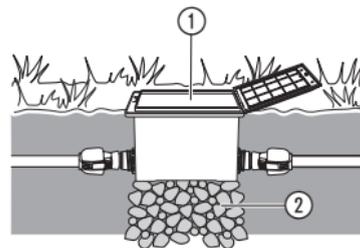
RU

DE

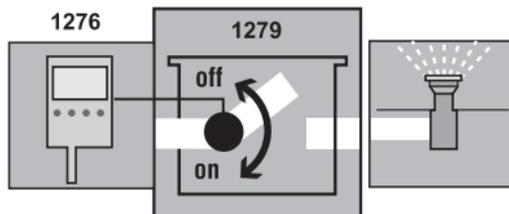
9 V



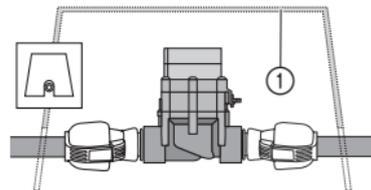
I1

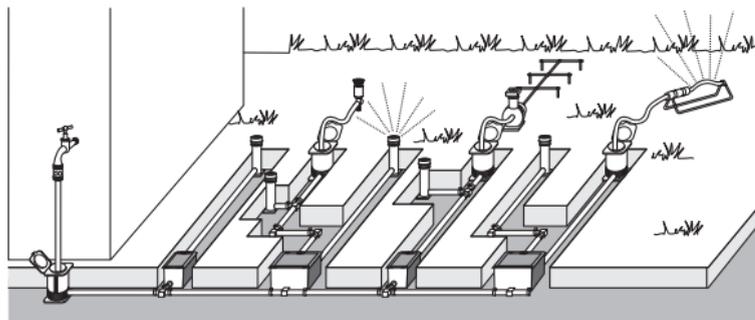
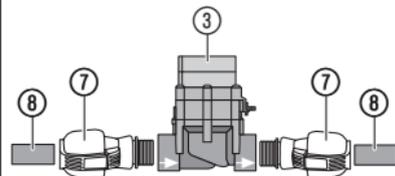
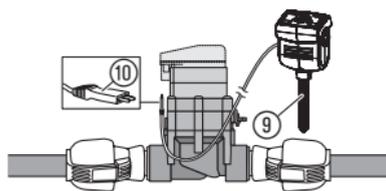
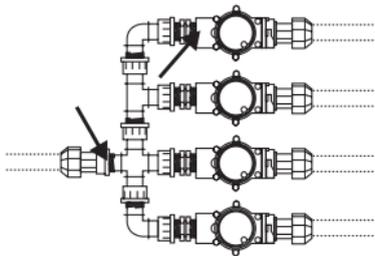
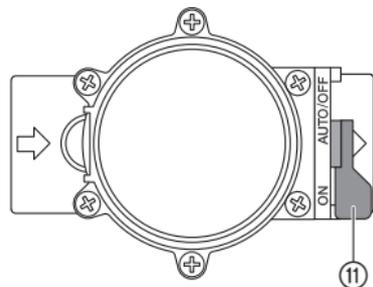


24 V



I2



I3**I4****I5****I6****O1**

GARDENA Válvula de riego

1. SEGURIDAD	20
2. PUESTA EN SERVICIO	21
3. MANEJO	22
4. ALMACENAMIENTO	23
5. SOLUCIÓN DE AVERÍAS	24
6. DATOS TÉCNICOS	25
7. SERVICIO/GARANTÍA	25

Traducción de las instrucciones de empleo originales.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este producto a niños y jóvenes menores de 16 años y a las personas que no estén familiarizadas con este manual de instrucciones. Las personas con discapacidad mental o física solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable. Vigile a los niños y asegúrese de que no pueden jugar con el producto. Nunca utilice el producto si usted está cansado o enfermo, ha tomado alcohol, drogas o medicinas.

Uso adecuado:

Las válvulas de riego están diseñadas para utilizarse exclusivamente en el exterior a fin de realizar un

control totalmente automático de instalaciones de riego individuales. La separación de la instalación general en secciones de riego ofrece ventajas en las diferentes necesidades de agua de distintas zonas de plantas o si la cantidad de agua no es suficiente para el funcionamiento simultáneo de la instalación general.

La válvula de riego se conecta antepuesta, p. ej., subterránea, de la instalación de riego (p. ej., aspersor emergente, Micro-Drip-System).

A observar:

El cumplimiento de las instrucciones adjuntas para el uso GARDENA es condición indispensable para el uso correcto de la válvula de riego.

Fig. 9 V:

La válvula de riego **1251**, junto con la unidad de programación **1242** y el componente de control **1250** forma parte de un sistema de riego.

Fig. 24 V:

La válvula de riego **1279**, junto con el control del riego **1276**, forma parte de un sistema de riego.



La válvula de riego sólo se puede emplear en conexión con los componentes de control de 9 V, receptores

remotos/control de riego de 24 V admitidos por GARDENA.

1. SEGURIDAD

¡IMPORTANTE!

Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.

→ Observe las indicaciones de seguridad en las instrucciones para el uso.

Los productos de 9 V y 24 V no pueden intercambiarse.

Obstrucción de la válvula de riego:

→ **En caso de agua sucia instalar el filtro central ref. 1510 GARDENA delante de la instalación.**

Presión de agua de la instalación de riego:

La función de la instalación de riego depende de la respectiva presión del agua, por lo que debe tener cuidado de que no coincidan los tiempos de riego de las secciones de riego, o que las secciones de

riego previstas por usted reciban la suficiente presión y cantidad de agua.

Tenga en cuenta a este respecto las instrucciones de planificación en el folleto especial “Técnica de riego – ayuda de planificación del Sprinkler-system”.

¡PELIGRO!

Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas que lleven un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.

¡PELIGRO!

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo

de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

2. PUESTA EN SERVICIO

Si la válvula de riego se instala enterrada, ésta se debe colocar en una protección fija y resistente (a las pisadas) ① (caja de válvula/compartimento de válvula). **P. ej. N.º de pieza 1254/1255/1290/1292 de GARDENA.**

Instalación de la caja de válvula [fig. I1/I2]:

1. Dibujo del plano de instalación (consulte, p. ej., fig. I3).
Más información la encontrará en el folleto de instalación del Sprinkler-System GARDENA, que puede pedir a su proveedor.
2. En la instalación subterránea montar la caja de la válvula ① sobre una base de grava gruesa ②.
De este modo se garantiza la correcta función del drenaje de la caja.
3. El borde superior de la caja de la válvula debe instalarse a nivel de la capa de césped.

De este modo se evitarán desperfectos al cortar el césped.

En el montaje de la válvula de riego en las cajas de válvulas V1 y V3 de Gardena tome nota del manual de instrucciones correspondiente.

Montaje de la válvula de riego sin caja de válvulas [fig. I4]:

La funcionalidad de la válvula magnética integrada depende de la dirección del flujo.



¡ATENCIÓN!

¡Atención a la dirección del flujo!

→ **Observar la dirección del flujo (flechas) al montar la válvula de riego ③.**

→ Tapar las conexiones roscadas con la cinta aislante de plástico **ref. 7219.**

Conexión de tubos de instalación GARDENA ⑧ (2700/2701/2704/2705/2718) o de otras marcas:

1. Atornillar el **adaptador GARDENA 2763** (1" = 25 mm)/**2769** (5/4" = 32 mm) ⑦ en la válvula de riego ③.
2. Conectar tubos de instalación GARDENA ⑧ o de otras marcas (25 mm/32 mm).

Conexión de un sensor de humedad o de un sensor electrónico de lluvia (opcional) [fig. I5]:

Junto al control dependiente del tiempo existe adicionalmente la posibilidad de incluir la humedad del suelo o la lluvia natural en el control de riego de cada válvula de riego.

Según la humedad del suelo se dispara la parada de un programa o se interrumpe la activación de un programa.

3. MANEJO

Ajuste del control de la válvula [fig. O1]:

Control totalmente automático:

→ Poner la palanca de selección ⑪ en "AUTO/OFF".

1. Posicionar el sensor de humedad ⑨ en la zona de aspersión
 – 0 –
 el sensor electrónico de lluvia **fuera de** la zona de aspersión (eventualmente con cable de prolongación).
2. **9 V:** Introducir el enchufe ⑩ en la conexión del sensor en la unidad de control.
24 V: Insertar el conector ⑩ en la conexión para el sensor del control del riego **art. 1276** (ver instrucciones del art. 1276).

Instalación convencional [fig. I6]:

Si se emplean los artículos **ref. 2750/2751/2752/2753/2755** los puntos marcados con una flecha deben estanqueizarse con cinta aislante de plástico (p.ej. **ref. 7219**).

Caudal de agua controlado por programa a la instalación de riego tras programación de la unidad de control/receptor por radio.

Una válvula abierta automáticamente no se puede cerrar manualmente.

Control manual:

- Poner la palanca de selección ⑪ en “ON”.
Caudal de agua continuo independiente de la programación.

4. ALMACENAMIENTO

Puesta fuera de servicio/Conservación durante el invierno:

Las válvulas de riego están indicadas para exteriores y están condicionadas sólo por las heladas. Logrará una absoluta protección a las heladas mediante el desmontaje de las válvulas antes del comienzo de las heladas. Una alternativa posible es la evacuación del sistema de canalización antes y después de la válvula de riego.

Evacuar el sistema de canalización ANTES de la válvula [fig. O1]:

1. Cerrar el grifo del agua y soltar el tubo de unión entre el grifo de agua y la **caja de conexión ref. 2722/2795 GARDENA**.
Así, el aire puede afluir y se vacía la conducción por la válvula de evacuación instalada en la toma de conexión. Esto presupone que la toma de conexión está instalada a más profundidad que la válvula de riego.

2. Si la instalación de riego está conectada directamente a la red de agua doméstica, cerrar el paso del agua y abrir el grifo de purga en la tubería de agua doméstica.
3. Poner las palancas ⑪ de todas las válvulas en la posición “ON”.
4. Si utiliza la caja de válvulas V3 de GARDENA, abra el casquete de evacuación integrado.

Evacuar el sistema de canalización DESPUÉS de la válvula:

La condición previa: La válvula de evacuación está instalada a más profundidad o igual que la válvula de riego.

- Instale la válvula de evacuación de GARDENA **ref. 2760** inmediatamente después de la válvula. La instalación se evacuará automáticamente mediante las válvulas de evacuación colocadas

en los microaspersores enterrados o en la válvula de evacuación de GARDENA.

→ Si no se cumplen ninguna de las dos condiciones previas, se debe desmontar la válvula correspondiente y almacenarse a salvo de las heladas.

Cómo eliminar el producto usado:

(según normativa Directiva 2012/19/UE)

El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.



¡Importante! Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

5. SOLUCIÓN DE AVERÍAS

Problema	Posible causa	Solución
La válvula magnética no se abre, no fluye el agua	Suministro de agua interrumpido.	→ Abrir la entrada de agua.
	La unidad de control/receptor por radio/programación de riego no están bien conectados con la válvula magnética.	→ Conectar bien la unidad de control/receptor por radio/programación de riego con la válvula magnética.
La válvula magnética no cierra, flujo continuo de agua	Válvula magnética montada en dirección opuesta del flujo.	→ Girar la válvula magnética (observar la dirección del flujo).
	Palanca de selección ⑪ en "ON".	→ Poner la palanca de selección ⑪ en "AUTO/OFF".



NOTA: En caso de avería, rogamos dirigirse a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

6. DATOS TÉCNICOS

<i>Válvula magnética</i>	Unidad	Valor 9 V (ref. 1251)	Valor 24 V (ref. 1279)
Tensión	V	9 (DC)	24 (AC)
Presión de servicio	bar	0,5 hasta 12	0,5 hasta 12
Medio de riego		agua dulce clara	agua dulce clara
Temperatura del medio máx.	°C	40	40

7. SERVICIO/GARANTÍA

Servicio:

Póngase en contacto por favor con la dirección postal indicada en el dorso.

Garantía:

En el caso de una reclamación de garantía, no se le aplicará ningún cargo por los servicios prestados.

GARDENA Manufacturing GmbH concede una garantía de 2 años para este producto (a partir de la fecha de compra) siempre y cuando haya sido utilizado exclusivamente para usos particulares. Esta garantía de fábrica no está disponible para productos usados adquiridos en el mercado paralelo. Esta garantía cubre todos los defectos esenciales del producto que hayan sido originados de manera

demostrable por defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía se cumple suministrando un producto de sustitución totalmente funcional o reparando el producto defectuoso que nos envíe de forma gratuita, nos reservamos el derecho a elegir entre estas dos opciones. Este servicio está sujeto a las siguientes disposiciones:

- El producto se ha utilizado para el propósito previsto, según las recomendaciones que aparecen en las instrucciones de operación.
- Ni el comprador ni un tercero ha intentado reparar el producto.
- Para el funcionamiento se han utilizado exclusivamente recambios y piezas de desgaste originales de GARDENA.

El deterioro gradual de las piezas y componentes por efecto del uso, los cambios de aspecto y las piezas de desgaste y consumo frecuente quedan excluidas de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afecta a los derechos de garantía contra el distribuidor/minorista.

Si tiene algún problema con este producto, rogamos ponerse en contacto con nuestro servicio de atención al cliente. Si su caso queda cubierto por la garantía, envíe el producto defectuoso junto con una copia del tique de compra y una descripción del defecto a la dirección del servicio de atención al cliente de GARDENA que figura en el dorso. Recuerde franquear suficientemente el sobre o paquete.

Piezas de desgaste:

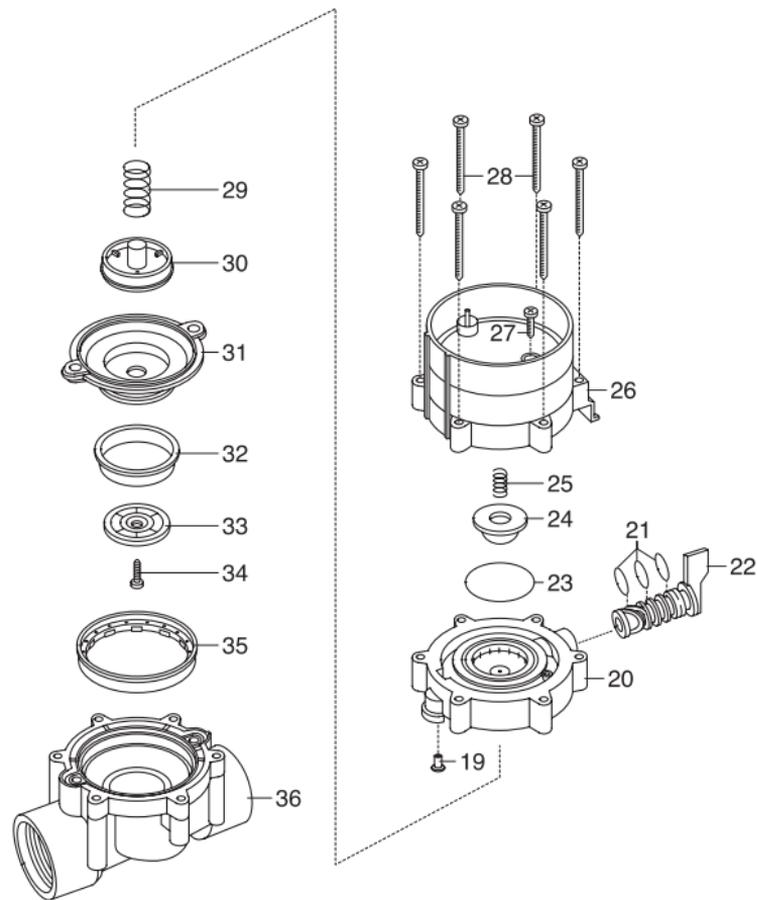
Los defectos de la válvula de riego debidos a pilas mal colocadas o derramadas en el elemento de control/receptor por radio están excluidos de la garantía.

Bild Nr. Picture No.	Ersatzteil-Nr. Spare Part No.	Bezeichnung Bewässerungsventil 9 V/1" Art. -Nr. 1251	Description Watering Valve 9 V/1" Art. No. 1251
19 – 36	1251-00.500.00	Bew. Ventil 9 V/ 1" (= Art.1251)	Watering valve 9 V/ 1" (=Art.1251)
19	1815-00.610.27	Steuerdüse, rot	Control nozzle, red
20	1251-00.500.26	Ventildeckel	Valve cover
21	913-00.680.01	O-Ring 7,5 x 2	O-Ring 7,5 x 2
22 + 21	1251-00.701.00	Kücken, vollst.	Mixer dial, cpl.
23	1672-00.600.11	O-Ring 24 x 2	O-Ring 24 x 2
24	1174-00.617.00	Magnetplatte, vollst.	Magnetic plate, cpl.
25	1174-00.610.11	Druckfeder, klein	Pressure spring, small
26	1251-00.510.00	Elektromagnet, vollst.	Electric magnet, cpl.
27	1174-00.610.07	Blechschraube 3,5 x 25-F-H	Sheet metal screw 3,5 x 25-F-H
28	1251-00.500.21	Blechschraube 4,2 x 60	Sheet metal screw 4,2 x 60 (6 x)
29	1174-00.610.08	Druckfeder, gross	Pressure spring, large
30 – 34	1251-00.520.00	Membrane, vollst.	Diaphragm
35	1251-00.500.11	Stützring	Support ring
36	1251-00.500.06	Ventilkörper	Valve body
	1251-00.540.00	Feinfilter	Fine filter



Bewässerungsventil

Art. 1251



DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervízpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Tel.: (+359) 2466 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@husqvarna.com.co

Costa Rica

Compañia Exim
Euroiberamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka :
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 7026 4770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com / dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http : //www.gardena.com/ fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhsali 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan
KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Niibanryo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bid.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Traskemeiven 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wosyckiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No: 3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел: (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FEL SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel : (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf : (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1279-20.960.06/0219
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com